



دیگر بس است قتل عام
مردم غزه!
هیچ نکردن یعنی شریک
جرم بودن!

بیانیه سازمان وحدت یهودی فرانسه برای صلح

برگردان و توضیحات: محمد علی اصفهانی

بندم خود اگرچه بر پای نیست
سوز سرود اسیران با من است.
و امیدی خود به رهاییم ار نیست
دستی هست که اشک از چشمانم می سترد.
و نویدی خود اگر نیست
تسلایی هست.

احمد شاملو

خبرگزاری رویتر در ۲۹ فوریه طی گزارشی که به سراسر جهان
مخابره کرد اطلاع داد که یک مقام عالیرتبه ی دفاع اسرائیل، به
صراحت و روشنی، و وقاحتی که تنها از دولت رسماً نژادپرست و
بنیادگرای اسرائیل بر می آید و بس، گفته است که فلسطینی
ها باید خود را برای یک هولوکاست، آماده کنند. (۱)
و فردای همان روز، یعنی در اول ماه مارس، اسرائیل فقط در طی
چند ساعت، در غزه، حداقل شصت فلسطینی عادی از دختر بچه
ی شیرخواره ی یک ساله تا زن و مرد و پیر و جوان و خرد و کلان

ماه‌ها گرسنگی کشیده و بیمار و تکیده و نزار را بدون آن که هیچ سلاحی و یا قصد حمله‌ی بی و یا حتی قصد دفاعی داشته باشند، به عنوان پیش درآمد، به عنوان پیش قسط، و به عنوان دستگرمی نظامیان خود به قتل رسانید. و این تازه آغاز کار است.

نمی‌دانم در همین ساعات پس از نیمه شب، که دارم این‌ها را می‌نویسم چند کودک فلسطینی دیگر به خاک و خون کشیده شده‌اند؛ چند خانه‌ی دیگر بر سر ساکنانشان خراب شده است؛ و چند سفله‌ی «ایرانی» دیگر، در چند راهروی دیپلماتیک و نظامی و امنیتی دیگر، دم‌لابه‌کنان در پی فرماندهان و طراحان و پشتیبانان چنین عملیاتی افتاده‌اند و تکه استخوانی می‌طلبند و اجرتی برای خوش رقصی‌هایشان و پاچه‌گیری‌هایشان:

- که ما در هر جا که راهمان دادند برای شما تبلیغ خواهیم کرد که مزدوران بنیاد گرای حماس فلسطین را دو شقه کرده‌اند. (۲)
- که ما، در میان ابلهانی‌چند، این سخن را جا خواهیم انداخت که هر کس که در جامعه‌ی ایرانی از حقوق مردم فلسطین و خاورمیانه دفاع می‌کند و از جنایات امپریالیسم و صهیونیسم سخن می‌گوید، قصدش منحرف کردن افکار عمومی از مبارزه با رژیم است. و از مقاومت سرافراز و پاکبازی که بعد از بمباران ایران به وسیله‌ی آمریکا یا اسرائیل و ورود درگیری‌ها به مرحله‌ی جنگ زمینی آزادی بخش، قرار است ایران را نجات دهد.
- که کوفت...
- و که زهر مار...

این سفلگان را در نکبت رؤیا‌های شومشان رها کنیم و به آن شعار جوشانی بیاندیشیم که دانشجویان ما، کارگران ما، و زنان و مردان ما، از قیام تاریخی ۱۸ تیر تا به امروز، برای نشان دادن

همسانی ماهیت دو حکومت سفاک و جنایتکار در اسرائیل و ایران، و همسانی ماهیت مبارزه ی دو ملت سربلند و سرانجام پیروز ایران و فلسطین، در هر فرصتی و به هر مناسبتی فریادش می کنند:

ایران شده فلسطین
مردم چرا نشستین؟

به جهانی برگردیم که - از جمله - عطر نفس پاک یهودیانی آزاده چون آهارون شابتی ها و میشل وارشاوسکی ها و «زنان سیاه پوش» در اسرائیل، و «سازمان وحدت یهودی فرانسه برای صلح» ها و «یهودیان اروپایی برای یک صلح عادلانه» ها و امثال اینان در اروپا و سراسر زمین، قابل تحملش می کند. (۳)

و با هم، فارسی شده ی بیانیه ی همین امروز، یعنی دیروز، دوم مارس سازمان وحدت یهودی فرانسه برای صلح را بخوانیم.

دیگر بس است کشتار مردم غزه!
هیچ نکردن یعنی شریک جرم بودن!

دفتر ملی سازمان وحدت یهودی فرانسه برای صلح
یکشنبه دوم مارس ۲۰۰۸

دولت اسرائیل، آشکارا و بدون پرده پوشی، در حال آماده سازی افکار عمومی جهان برای اشغال کامل نوار غزه است. این اشغال، پیشاپیش شروع شده است؛ و طی فقط یک روز، یعنی اول مارس، بیش از ۶۰ شهروند عادی فلسطینی را به قتل رسانیده است.

ماه هاست که اسرائیل، نوار غزه را به عنوان «موجودیت

متخاصم» اعلام کرده است و آن را تحت محاصره پی رذیلانه قرار داده است.

دولت اسرائیل برای خودش این حق را قائل است که یک و نیم میلیون انسان ساکن غزه را گرسنگی بدهد.

در غزه، همه چیز نایاب است:

ابتدایی ترین مواد حیاتی...

آب...

برق...

دارو...

کاغذ و دفتر بچه های مدرسه...

باز اسرائیل یک گام تکمیلی دیگر در کار درنوردیدن مرز های گستاخی برداشته است. کشته شدگانی که اشغالگران از آنان به عنوان تروریست، اکتیویست های کشته شده در عملیات موسوم به قتل های هدف گیری شده [اجرای حکم اعدام بدون محاکمه، از سوی «تنها دموکراسی خاورمیانه» که «از فرط تمدن اصلاً حکم اعدام در آن لغو شده است» در سرزمین های خارج از اسرائیل به وسیله ی نیرو های اسرائیلی - م]، و یا «خسارات جانبی» نام می برند، تنها و تنها شهروندان ساده و بی گناهی هستند که هیچ چیز اضافی نمی خواهند به جز حق زندگی کردن و برخورداری از حیات طبیعی و معمولی.

جامعه ی جهانی، شریک جرم اسرائیل است: با سکوت خود. و با محکوم نکردن سازماندهندگان این جنایت علیه بشریت.

ما از دولت فرانسه می خواهیم که:

- به روشن ترین وجه، جنایاتی را که در غزه به وسیله ی ارتش اسراییل انجام می پذیرد محکوم کند. و همچنین محاصره ی غزه را.

- دولت اسراییل را توسط شورای امنیت سازمان ملل متحد، به خاطر جنایت هایی که این دولت در نوار غزه مشغول انجام دادن آن است به محکومیت بکشاند؛ و خواهان قطع بی درنگ خشونت شود.

- وزنه ی سیاسی خود را در اتحادیه ی اروپا به کار گیرد تا اتحادیه اروپا این وحشی گری غیر قابل تحمل را فوراً محکوم کند و به اقدامی تنبیهی علیه اسراییل دست بزند؛ تعلیق تمامی انواع همکاری های اقتصادی، و همکاری های سیاسی، و همکاری های فرهنگی.

- دست از مخدوش کردن مرز میان اشغالگر و قربانی بردارد.

- پیشنهاد کند که تا زمانی که محاصره ی غزه ادامه دارد، اسراییل نیز مورد محاصره قرار بگیرد.

- بر بی مجازات نهادن رهبران اسراییلی مجرم به جنایات جنگی، نقطه ی پایان بگذارد.

- اجرای تمامی قوانین بین المللی را که اسراییل مورد تجاوزشان قرار داده است مطالبه کند.

www.ghoghnoos.org

توضیحات

۱ - در لینک زیر می توانید گزارش هایی از رویتر در این زمینه را که البته مرتباً به روز، و کم و زیاد می شوند و تغییر می کنند بخوانید. موضوعی که در متن به آن اشاره شد مربوط به این لینک در همان تاریخ ۲۹ فوریه است:

<http://www.reuters.com/article/topNews/idUSL2868601720>

080229

۲ - و این در حالی است که میشل وارشائوسکی نویسنده و تحلیلگر برجسته ی اسرائیلی - فرانسوی، از جمله در مقاله یی که به وسیله ی عمده ترین و پر طرفدار ترین جریان تروتسکیست فرانسه (لیگ کمونیست انقلابی) منتشر، و در مطبوعات و سایت های مترقی فراوانی بازتکثیر شد، به روشنی توضیح می دهد که آنچه حماس در نوار غزه انجام داد، مقابله با کودتایی بود که در آمریکا و اسرائیل طرح ریزی شده بود و با کمک محمود عباس (که رابرت فیسک صریحاً او را آژان و عامل اجرای اوامر غرب در فلسطین خوانده است) به وسیله ی محمد دحلان و هسته یی از اوباش پیرامون او قرار بود به اجرا در آید:

<http://www.ghoghnoos.org/khabar/khabar03/warschawski-l.html>

و همچنین جان پیلجر تأکید می کند که:

مدتی طولانی است که حماس، به اسرائیل، یک آتش بس ده ساله پیشنهاد کرده است؛ و از همان زمان گفته است که «واقعیت یک دولت یهودی» را می پذیرد. ولی این موضوع، تقریباً هرگز، در غرب گزارش نشده است... تریبون «جامعه ی جهانی»، هدفش نه کمک به قربانی، بلکه اشغالگری یی صریح و غیر قانونی را به عنوان «موضوعی قابل بحث» معرفی کردن است، از سوئی؛ و یک حکومت فلسطینی انتخاب شده در انتخاباتی دموکراتیک را، از سوی دیگر، تحت عنوان «میلیتان های حماس» مورد طعن و لعن قرار دادن؛ و این ادعا که «آن ها حق وجود اسرائیل را نفی می کنند». در حالی که برعکس: این، اسرائیل است که آشکارا و بدون ابهام، حق وجود داشتن و زندگی کردن فلسطینیان را نفی می کند...

<http://www.ghoghnoos.org/khabar/khabar06/pilger-gaza.html>

و محمود درویش بر تفاوت ماهوی حماس و بنیادگرایی که مسأله ی اصلیشان «شریعت» است پای می فشارد:

<http://www.ghoghnoos.org/khabar/khabar15/darwishlemo-nde.html>

و میشل وارشاوسکی، و رابرت فیسک، و جان پیلجر، و محمود درویش، نه بنیادگرا هستند، نه عاشق چشم و ابروی حماس، و نه اطفال نادان فریبخورده یی محتاج راهنمایی قدیم الاستخدام ها و جدیدالاستخدام های موساد و پنتاگون.

۳ - آهارون شابُتی، از بزرگترین و نام آور ترین شاعران اسرائیل، نویسنده، مترجم، و استاد دانشگاه تل آویو، لحظه یی درنگ نمی کند در این که ژنرال های آدمکش اسرائیلی را، که به نظر می رسد علاقه ی خاصی به قتل زنان و کودکان فلسطینی و برانداختن نسل فلسطینیان از جهان، و نسل کشی جمعی آن ها دارند، با نازی ها مقایسه کند.

<http://www.ghoghnoos.org/khabar/khabar06/shabatai-fr.html>